

**The Canada Employment and Immigration Commission, the Deputy Attorney General of Canada and the Attorney General of Canada**  
*Applicants*

v.

**Marcelle Tétreault-Gadoury** *Respondent*  
and

**Léon Vellone, Rodrigue Deraiche and André Manocchio** *Mis en cause*

INDEXED AS: TÉTREAUULT-GADOURY v. CANADA  
(EMPLOYMENT AND IMMIGRATION COMMISSION)

File No.: 21222.

Present: Lamer J.

1989: October 24; 1989: November 17.

MOTION TO STATE CONSTITUTIONAL QUESTIONS

*Practice — Constitutional questions — Statement — Refusal by Court to state two constitutional questions — Questions not in accordance with Rule 32 of the Rules of the Supreme Court of Canada.*

Under Rule 32 of the *Rules of the Supreme Court of Canada*, a constitutional question under the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* is no different from any other constitutional question. A question shall be stated only when the constitutional validity or the constitutional applicability of a statute or of regulations is raised, or the inoperability thereof is urged.

**Cases Cited**

Referred to: *Dubois v. The Queen*, S.C.C., No. 18608, June 28, 1984, unreported; *Mills v. The Queen*, S.C.C., No. 17818, November 24, 1983, unreported; *Staranchuk v. The Queen*, S.C.C., No. 17931, December 16, 1983, unreported; *Guillemette v. The Queen*, S.C.C., No. 18145, March 6, 1984, unreported; *Operation Dismantle Inc. v. The Queen*, S.C.C., No. 18154, January 10, 1984, unreported.

**Statutes and Regulations Cited**

*Canadian Charter of Rights and Freedoms*, s. 24.  
*Constitution Act, 1982*, s. 52.  
*Rules of the Supreme Court of Canada*, SOR/83-74, rr. 4, 32 [am. SOR/84-821, s. 1].

MOTION to state constitutional questions and to extend time. Motion granted in part.

**La Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada, le sous-procureur général du Canada et le procureur général du Canada** *Requérants*

a

c.

**Marcelle Tétreault-Gadoury** *Intimée*  
et

b

**Léon Vellone, Rodrigue Deraiche et André Manocchio** *Mis en cause*

RÉPERTORIÉ: TÉTREAUULT-GADOURY c. CANADA  
(COMMISSION DE L'EMPLOI ET DE L'IMMIGRATION)

c

N° du greffe: 21222.

Présent: Le juge Lamer.

1989: 24 octobre; 1989: 17 novembre.

d

REQUÊTE POUR ÉNONCER DES QUESTIONS  
CONSTITUTIONNELLES

e

*Pratique — Questions constitutionnelles — Formulation — Refus par la Cour de formuler deux questions constitutionnelles — Questions non conformes à l'art. 32 des Règles de la Cour suprême du Canada.*

Aux fins de l'art. 32 des *Règles de la Cour suprême du Canada*, une question constitutionnelle en vertu de la *Charte canadienne des droits et libertés* ne diffère en aucune manière des autres questions constitutionnelles. Une question constitutionnelle ne doit être formulée que lorsqu'est contestée la validité ou l'applicabilité constitutionnelle d'une loi ou d'un règlement ou lorsqu'est plaidé son caractère inopérant.

g

**Jurisprudence**

Décisions mentionnées: *Dubois c. La Reine*, C.S.C., n° 18608, 28 juin 1984, inédite; *Mills c. La Reine*, C.S.C., n° 17818, 24 novembre 1983, inédite; *Staranchuk c. La Reine*, C.S.C., n° 17931, 16 décembre 1983, inédite; *Guillemette c. La Reine*, C.S.C., n° 18145, 6 mars 1984, inédite; *Operation Dismantle Inc. c. La Reine*, C.S.C., n° 18154, 10 janvier 1984, inédite.

i

**Lois et règlements cités**

*Charte canadienne des droits et libertés*, art. 24.  
*Loi constitutionnelle de 1982*, art. 52.  
*Règles de la Cour suprême du Canada*, DORS/83-74, art. 4, 32 [mod. DORS/84-821, art. 1].

j

REQUÊTE pour énoncer des questions constitutionnelles et pour accorder un délai. Requête accueillie en partie.

*Claude Joyal and Carole Bureau*, for the applicants.

*Robert Décary and Jean-Guy Ouellet*, for the respondent.

The following reasons for the order were delivered by

LAMER J.—I have been asked to state the following constitutional questions pursuant to Rule 32(1) of the *Rules of the Supreme Court of Canada*, and to extend time to so do.

1. Does s. 19 of the *Unemployment Insurance Act*, R.S.C., 1985, c. U-1 (formerly s. 31 of the *Unemployment Insurance Act, 1971*, S.C. 1970-71-72, c. 48, as amended 1976-77, c. 54), which excludes persons aged 65 and over from unemployment insurance benefits violate the equality rights of s. 15(1) of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*?

2. If the answer to question 1 is affirmative, is s. 19 of the *Unemployment Insurance Act*, R.S.C., 1985, c. U-1 (formerly s. 31 of the *Unemployment Insurance Act, 1971*, S.C. 1970-71-72, c. 48, as amended 1976-77, c. 54), justified pursuant to s. 1 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* and thus consistent with the *Constitution Act, 1982*?

3. Is a board of referees established pursuant to s. 76 of the *Unemployment Insurance Act*, R.S.C., 1985, c. U-1 (formerly s. 91 of the *Unemployment Insurance Act, 1971*, S.C. 1970-71-72, c. 48), constitutionally competent to find or declare that a statutory provision which it must apply is of no force or effect for the reason that it considers the provision to be in violation of s. 15(1) of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*?

4. Regardless of the answer to question 3, can the Federal Court of Appeal, in the case of an application to review and set aside a decision of a board of referees pursuant to s. 28(1) of the *Federal Court Act*, R.S.C., 1985, c. F-7, issue a direction to the board to assume that a statutory provision which it must apply is inconsistent with s. 15(1) of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* and is, in consequence, inoperative?

Rule 32(1) reads as follows:

32. (1) When a party to an appeal

*Claude Joyal et Carole Bureau*, pour les requérants.

*Robert Décary et Jean-Guy Ouellet*, pour l'intimée.

Les motifs suivants de l'ordonnance ont été rendus par

LE JUGE LAMER—On m'a demandé de formuler les questions constitutionnelles suivantes, en vertu du par. 32(1) des *Règles de la Cour suprême du Canada*, et d'accorder un délai pour ce faire.

1. L'article 19 de la *Loi sur l'assurance-chômage*, L.R.C. (1985), chap. U-1 (autrefois l'art. 31 de la *Loi de 1971 sur l'assurance-chômage*, S.C. 1970-71-72, chap. 48, tel que modifié par 1976-77, chap. 54), qui exclut les personnes âgées de 65 ans ou plus du bénéfice des prestations d'assurance-chômage viole-t-il les droits garantis par le par. 15(1) de la *Charte canadienne des droits et libertés*?

2. Si la réponse à la question 1 est affirmative, l'art. 19 de la *Loi sur l'assurance-chômage*, L.R.C. (1985), chap. U-1 (autrefois l'art. 31 de la *Loi de 1971 sur l'assurance-chômage*, S.C. 1970-71-72, chap. 48, tel que modifié par 1976-77, chap. 54), est-il justifié en vertu de l'article premier de la *Charte canadienne des droits et libertés* et donc compatible avec la *Loi constitutionnelle de 1982*?

3. Un conseil arbitral créé en vertu de l'art. 76 de la *Loi sur l'assurance-chômage*, L.R.C. (1985), chap. U-1 (autrefois l'art. 91 de la *Loi de 1971 sur l'assurance-chômage*, S.C. 1970-71-72, chap. 48), est-il constitutionnellement habilité à constater ou déclarer inopérante une disposition législative qu'il est tenu d'appliquer au motif qu'il la considère contraire au par. 15(1) de la *Charte canadienne des droits et libertés*?

4. Indépendamment de la réponse à la question 3, la Cour d'appel fédérale, dans le cadre d'une demande d'examen et d'annulation présentée en vertu du par. 28(1) de la *Loi sur la Cour fédérale*, L.R.C. (1985), chap. F-7, peut-elle émettre une directive à l'intention d'un conseil arbitral de tenir pour acquis qu'une disposition législative qu'il est tenu d'appliquer est incompatible avec le par. 15(1) de la *Charte canadienne des droits et libertés* et est de ce fait inopérante?

Voici le libellé du par. 32(1):

32. (1) Lorsque, dans le cas d'un pourvoi autorisé par la Cour, par la cour de dernier ressort d'une province, par la Cour d'appel fédérale ou d'un pourvoi de plein droit, une partie

(a) intends to raise a question as to the constitutional validity or the constitutional applicability of a statute of the Parliament of Canada or of a legislature of a province or of Regulations made thereunder, or

(b) intends to urge the inoperability of a statute of the Parliament of Canada or of a legislature of a province or of regulations made thereunder,

(c) (Revoked, SOR/84-821, s. 1)

such party shall, upon notice to the other parties, apply to the Chief Justice or a Judge for the purpose of stating the question, within thirty days from the granting of leave to appeal or within thirty days from the filing of the notice of appeal in an appeal with leave of the court of final resort in a province, the Federal Court of Appeal, or in an appeal as of right.

Rule 32(1) was amended on October 23, 1984. The amendment was for the purpose of modifying para. (b) and deleting para. (c). Paragraph (c) read as follows:

(c) intends to urge that his rights as guaranteed by the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* have been infringed or denied,

Notwithstanding the generality of that subsection as regards the nature of the application, which included not only s. 52 challenges but also s. 24 applications for remedy not seeking a declaration of inoperability of a law, this Court, as a matter of policy, and exercising discretion under Rule 4 of the Rules of Court, refused to state such questions when,

(1) the question proposed did not comprehend the degree of generality which would justify the application of Rule 32,

(2) the issue raised was essentially one of evidence,

(3) the question arose from the facts of the case,

(4) there was no attack on the validity of a law, but when the Court was being asked to construe a law in the light of a section of the *Charter*, or

(5) that the alleged infringement or denial of guaranteed rights arose from particular facts as opposed to a law or regulation.

a) entend contester la validité ou l'applicabilité constitutionnelle d'une loi du Parlement du Canada ou d'une loi de la législature d'une province, ou de l'un de leurs règlements d'application, ou

b) entend plaider le caractère inopérant d'une loi du Parlement du Canada ou d'une loi de la législature d'une province ou de l'un de leurs règlements d'application,

c) (Abrogé, DORS/84-821, art. 1)

elle doit, après avoir donné avis aux autres parties et dans les 30 jours de l'autorisation de pourvoi ou de l'inscription de l'avis de pourvoi, s'adresser au Juge en chef ou à un juge pour que soit formulée la question.

Le paragraphe 32(1) a été modifié le 23 octobre 1984. Il en a résulté la modification de l'al. b) et l'abrogation de l'al. c) qui se lisait comme suit:

c) entend plaider qu'elle est victime de violation ou de négation des droits qui lui sont garantis par la *Charte canadienne des droits et libertés*,

Malgré les termes généraux de ce paragraphe quant à la nature des demandes qui incluaient tant les contestations en vertu de l'art. 52 que les demandes de réparation en vertu de l'art. 24, sans déclaration du caractère inopérant d'une loi, cette Cour, pour des raisons de principe et dans l'exercice de son pouvoir discrétionnaire en vertu de l'art. 4 des Règles de la Cour, a refusé de formuler de telles questions lorsque

(1) la question proposée n'était pas d'ordre suffisamment général pour justifier l'application de l'art. 32,

(2) la question soulevée avait essentiellement trait à la preuve,

(3) la question découlait des faits de la cause,

(4) on ne contestait pas la validité d'une loi mais qu'on demandait plutôt à la Cour d'interpréter une loi à la lumière d'un article de la *Charte*, ou

(5) la violation ou la négation alléguée des droits ou libertés garantis découlait des faits particuliers de la cause et non pas d'une loi ou d'un règlement.

(See *Dubois v. The Queen*, S.C.C., No. 18608, June 28, 1984 (per Dickson C.J.); *Mills v. The Queen*, S.C.C., No. 17818, November 24, 1983 (per Laskin C.J.); *Staranchuk v. The Queen*, S.C.C., No. 17931, December 16, 1983 (per Laskin C.J.); *Operation Dismantle Inc. v. The Queen*, S.C.C., No. 18154, January 10, 1984 (per Estey J.); *Guillemette v. The Queen*, S.C.C., No. 18145, March 6, 1984 (per Beetz J.))

The amendment to our Rules in October 1984, a few months after the Chief Justice's decision in *Dubois*, *supra*, reflects the policy of the Court under the previous Rule 32(1). It made it amply clear that under Rule 32(1) a constitutional question under the *Charter* is no different from any other constitutional question, and thus a question shall be stated only when the constitutional validity, or the constitutional applicability of a statute or of regulations is raised, or that the inoperability thereof is urged.

When reading the questions it is obvious to me that questions 1 and 2 meet the test, but that questions 3 and 4 do not.

For these reasons, I extend time, and state questions 1 and 2 only.

*Judgment accordingly.*

*Solicitor for the applicants: John Tait, Ottawa.*

*Solicitors for the respondent: Campeau, Ouellet, Nadon & Lussier, Montréal.*

(Voir *Dubois c. La Reine*, C.S.C., n° 18608, le 28 juin 1984 (le juge en chef Dickson); *Mills c. La Reine*, C.S.C., n° 17818, le 24 novembre 1983 (le juge en chef Laskin); *Staranchuk c. La Reine*, C.S.C., n° 17913, le 16 décembre 1983 (le juge en chef Laskin); *Operation Dismantle Inc. c. La Reine*, C.S.C., n° 18154, le 10 janvier 1984 (le juge Estey); *Guillemette c. La Reine*, C.S.C., n° 18145, le 6 mars 1984 (le juge Beetz).)

La modification de nos Règles en octobre 1984, quelques mois après la décision du Juge en chef dans *Dubois*, précitée, reflète la position de principe que la Cour avait adoptée à l'égard de l'ancien par. 32(1). Elle indique clairement qu'aux fins du par. 32(1) une question constitutionnelle en vertu de la *Charte* ne diffère en aucune manière des autres questions constitutionnelles et qu'en conséquence, une question constitutionnelle ne doit être formulée que lorsqu'est contestée la validité ou l'applicabilité constitutionnelle d'une loi ou d'un règlement ou lorsqu'est plaidé son caractère inopérant.

Il m'apparaît évident, à la lecture des questions, que les questions 1 et 2 remplissent ces exigences, mais pas les questions 3 et 4.

Pour ces raisons, j'accorde un délai et je ne formule que les questions 1 et 2.

*Jugement en conséquence.*

*Procureur des requérants: John Tait, Ottawa.*

*Procureurs de l'intimée: Campeau, Ouellet, Nadon & Lussier, Montréal.*